

15^e édition

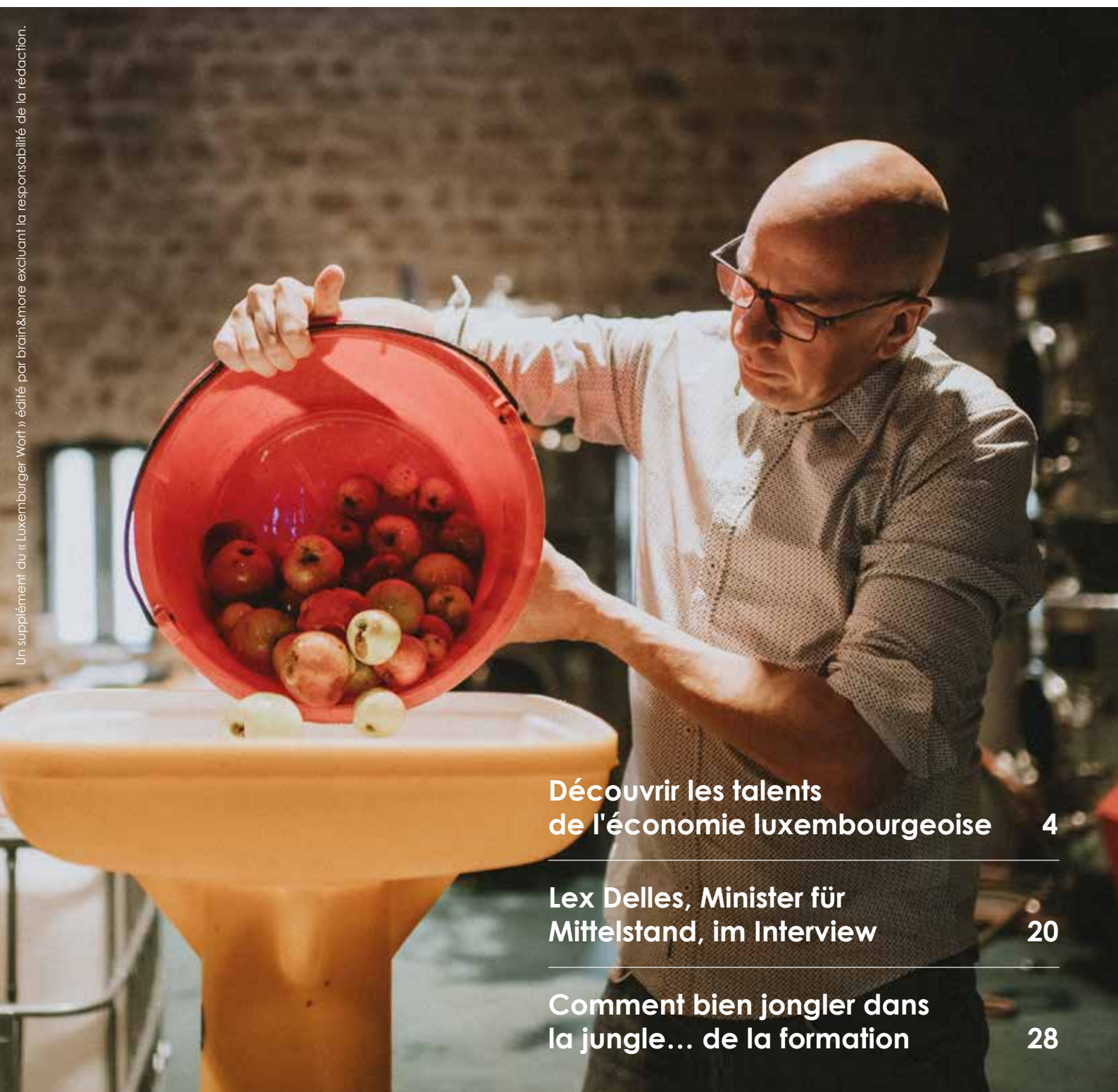
PORTES OUVERTES LUXEMBOURG

18 & 19 SEPTEMBRE 2021

 **Dat ka Lëtzebuerg**



Un supplément du « Luxemburger Wort » édité par brain&more excluant la responsabilité de la rédaction.



Découvrir les talents
de l'économie luxembourgeoise 4

Lex Delles, Minister für
Mittelstand, im Interview 20

Comment bien jongler dans
la jungle... de la formation 28

15^e édition

PORTES OUVERTES LUXEMBOURG

18 & 19 SEPTEMBRE 2021 LES PARTICIPANTS



- 1 ACL Bertrange
- 2 Agri-Center Allerborn
- 3 Agri-Distribution Noerdange
- 4 ArcelorMittal Bissen
- 5 B Medical Systems Hosingen
- 6 Centre de Transfusion Sanguine Luxembourg
- 7 Genista Hesperange
- 8 Glanzstoff Textilcord Steinfort
- 9 Grosbusch Ellange
- 10 Groupe L'Enfant Roi Contern
- 11 House of Biohealth :
- Agence eSanté
- Fresh and Delicious
- ITTM - LLuCS - NSI
Esch-sur-Alzette
- 12 LNS - Laboratoire national de santé Dudelange
- 13 Luxlait Roost
- 14 Marbrerie Bertrand Munsbach
- 15 Prefalux Junglinster
- 16 Ramborn Cider Co. Born
- 17 Syndicat des Eaux du Sud Koerich
- 18 Université du Luxembourg
Lux.-Kirchberg
Lux.-Limpertsberg



E SPANNENDE BLÉCK HANNERT D'KULISSEN

D'Lëtzebuerger Betriber hunn an de leschte Méint bewisen, datt si och a schwéieren Zäite bestoe kënnen. D'Covid-Pandemie huet eis Wirtschaft zwar haart getraff, awer vill Entreprises hunn eng ausser-uerdentlech Ausdauer an Innovationskraaft entwéckelt. Ënnerstëtzt duerch staatlech Hëllefsmesüren hunn si sech duerchgesat, nei orientéiert oder beispillsweis méi op Digitaliséierung gesat. Mir gesinn elo Luucht um Ënn vum Tunnel a sinn um richtege Wee. D'„Journées Portes Ouvertes“ bidde virun dësem Hannergrond eng spannend Opportunitéit: Jidderee kann e Bléck hannert d'Kulisse geheien a sech ukuken ewéi d'Betriber d'Covid-Pandemie iwwerstanen hunn a wéi si opgestallt sinn.

Och dëst Joer spigelt sech d'Diversitéit vun der Lëtzebuerger Wirtschaft bei de „Journées Portes Ouvertes“ erëm. 23 Entreprises aus de verschiddenste Secteure presentéieren sech bei dëser flotter

Manifestatioun. Hei stellen sech och mëttelstänneg Betriber vir, déi eng wichteg Roll fir eis Ekonomie spillen an d'Réckgrat vun eiser Wirtschaft bilden. Déi 15. Editioun vun de „Journées Portes Ouvertes“ bitt deemno déi flott Méiglechkeet no schwéiere Méint nees e physesche Kontakt a méi eng enk Relatioun tëschent de Betriber an de Clienten hierzestellen. Esou entsteet eng spannend Geleeënheet fir d'Kultur, d'Aarbechtmethoden an d'Plus-value vun de verschiddensten Entreprisë kennenzelieren. An dësem Sënn wënschen ech de Bierger an de Betriber spannend Visitten.

Lex Delles
Minister fir Mëttelstand



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

Direction générale des classes moyennes

SOMMAIRE

04

Découvrir les talents de l'économie luxembourgeoise

06

Rückblick auf 15 Jahre "Tage der Offenen Türen": Die Jubiläumsausgabe an diesem Wochenende!

08

Teilnehmerübersicht

20

„Mittelständische Unternehmen haben Ausdauer und Innovationsgeist bewiesen“

24

Une reprise marquée par l'incertitude

26

L'artisanat construit l'avenir

28

Comment bien jongler dans la jungle... de la formation

Éditeurs : **brain&more** - agence en communication (www.brain.lu) © 2021

Rédaction : **brain&more** - agence en communication

Mise en page : **brain&more** - agence en communication

Régie publicitaire : **brain&more** - agence en communication (brain@brain.lu)

Photos & illustrations : Couverture : Véronique Kolber • Intérieur : **brain&more** • Jan Schwarz • Pierre Guersing • Shutterstock
Les photos des sociétés participantes ont été remises par les intéressées.

Diffusion : Distribué gratuitement avec le Luxemburger Wort, le 15 septembre 2021.

DÉCOUVRIR LES TALENTS DE L'ÉCONOMIE LUXEMBOURGEOISE

Les 18 et 19 septembre 2021, l'agence en communication **brain&more** organisera la 15^e édition des *Journées Portes Ouvertes*, sous le patronage du ministère de l'Économie - Direction générale des Classes moyennes.

Depuis le début, l'objectif de l'évènement est de découvrir les talents de l'économie luxembourgeoise. Le succès de cette initiative n'a cessé de se confirmer au cours des 14 dernières éditions : près de 380 entités participantes sensibilisant plus de 280.000 visiteurs cumulés.

EXPOSER SON TRAVAIL ET ÉTABLIR DES CONTACTS AVEC DES EMPLOYÉS POTENTIELS

On sous-estime souvent les talents qui se cachent derrière l'économie luxembourgeoise. Les *Journées Portes Ouvertes* offrent aux entreprises, de toutes tailles et de tous secteurs économiques, sur la totalité du territoire du Grand-Duché, la possibilité de valoriser leur activité, leur savoir-faire et leur personnel. Chaque année, les chefs d'entreprise et leurs employés sont fiers de présenter leurs activités au grand public et de montrer « ce qu'ils réalisent », ce qui constitue une source de motivation patente. De surcroît, il s'agit là d'une extraordinaire vitrine illustrant les compétences et la qualité des travaux et prestations des organisations participantes.

DE NOMBREUX AVANTAGES POUR LES ENTREPRISES PARTICIPANTES

Les sociétés peuvent profiter du week-end des *Journées Portes Ouvertes* pour célé-

brer un anniversaire d'entreprise, lancer un nouveau produit ou inaugurer de nouveaux bâtiments. De nombreux avantages sont souvent mis en avant par les chefs d'entreprise : amélioration générale du niveau de notoriété, positionnement idéal de l'image de marque, intensification de la présence géographique, établissement de nouveaux contacts avec des clients potentiels, fidélisation des clients, partenaires et fournisseurs existants et recrutement de nouveaux employés.

Chaque année, les chefs d'entreprise et leurs employés sont fiers de présenter leurs activités au grand public et de montrer « ce qu'ils réalisent », ce qui constitue une source de motivation patente.

▼ Édition 2019 : Glanzstoff Textilcord





▲ Édition 2019 : Grosbusch

Pour les visiteurs, les Journées Portes Ouvertes sont aussi l'événement à ne pas manquer pour trouver un nouvel emploi ou un stage.

« ouvrent leurs portes » au grand public lors de cette nouvelle édition (industrie, santé, artisanat, bâtiment, alimentation, services, commerce, automobile et institutions publiques). Pour les visiteurs, les Journées Portes Ouvertes sont aussi l'événement à ne pas manquer pour trouver un nouvel emploi ou un stage.

STIMULER L'INTÉRÊT ET JETER UN ŒIL DANS LES COULISSES

Chaque année, les Journées Portes Ouvertes offrent aux intéressés et aux familles l'occasion idéale de jeter un coup d'œil dans les coulisses et de découvrir ainsi les entreprises luxembourgeoises et la diversité des professions. 23 organisations représentant tous les secteurs de l'économie

SOUS LE SIGNE DE LA « RENAISSANCE » ÉCONOMIQUE

Placée sous le strict respect des protocoles sanitaires en vigueur, cette 15^e édition des Journées Portes Ouvertes souligne le retour vers une vie normale en retrouvant l'émotion du réel et se veut donc être aussi un formidable message d'optimisme pour le futur.



SAVE THE DATE !

16^e édition des Journées Portes Ouvertes : 17 et 18 septembre 2022



Les Journées Portes Ouvertes 2021 sous le régime du CovidCheck

Chers visiteurs, un petit rappel des standards sanitaires à respecter dans le cadre du régime CovidCheck.

Comment être en conformité avec le régime CovidCheck ?



Pour ceux et celles qui ne disposent ni d'un certificat de vaccination, ni d'un certificat de rétablissement, il est conseillé de venir sur place avec un certificat de test Covid-19 négatif valide.



Un bracelet, permettant d'accéder directement à l'ensemble des sites à visiter pendant le weekend, sera remis à chaque visiteur après avoir passé le CovidCheck.

RÜCKBLICK AUF 15 JAHRE "TAGE DER OFFENEN TÜREN": DIE JUBILÄUMSAUSGABE AN DIESEM WOCHENENDE!

Sie gelten jedes Jahr als „DAS“ große Ereignis des Herbstes: Die „Journées Portes Ouvertes“. Seit nun bereits 15 Ausgaben bieten sie Interessierten und Familien die optimale Gelegenheit, einen Blick hinter

die Kulissen zu werfen, und somit die Luxemburger Betriebe und die wirtschaftliche und unternehmerische Vielfalt der Berufe zu entdecken. Hier ein Rückblick auf die vorherigen Ausgaben.



1 Erste Ausgabe, 2006 - Pressekonferenz | 2 2007 - Ost Manufaktur | 3 2019 - CFL

4 2010 - Kaempff-Kohler | 5 2019 - BioneXt LAB | 6 2017 - Luxemburger Wort | 7 2010 - Renault



8 2016 - Vitralux Bradtke | 9 2019 - LNS | 10 2017 - Naturgas Kielen | 11 2007 - Centre Hospitalier Emile Mayrisch
12 2016 - Soler | 13 2018 - FAIRKOPERATIV | 14 2010 - ACL | 15 2017 - ArcelorMittal Rodange | 16 2017 - Creos

18.-19. SEPTEMBER 2021

TEILNEHMERÜBERSICHT



- 1 **ACL** Bertrange
- 2 **Agri-Center** Allerborn
- 3 **Agri-Distribution** Noerdange
- 4 **ArcelorMittal** Bissen
- 5 **B Medical Systems** Hosingen
- 6 **Centre de Transfusion Sanguine** Luxembourg
- 7 **Genista** Hesperange
- 8 **Glanzstoff Textilcord** Steinfort
- 9 **Grosbusch** Ellange
- 10 **Groupe L'Enfant Roi** Contern
- 11 **House of Biohealth :**
- *Agence eSanté*
- *Fresh and Delicious*
- *ITTM - LLuCS - NSI* Esch-sur-Alzette
- 12 **LNS - Laboratoire national de santé** Dudelange
- 13 **Luxlait** Roost
- 14 **Marbrerie Bertrand** Munsbach
- 15 **Prefalux** Junglinster
- 16 **Ramborn Cider Co.** Born
- 17 **Syndicat des Eaux du Sud** Koerich
- 18 **Université du Luxembourg**
Lux.-Kirchberg
Lux.-Limpertsberg

ACL



Secteur d'activité :

Club de mobilité et d'assistance

Au service de la mobilité pour tous

L'Automobile Club du Luxembourg (ACL) est une ASBL fondée en 1932. Il compte, en 2021, plus de 190 000 membres. Son siège social se situe à Bertrange.

En tant que premier club de mobilité au Luxembourg, l'ACL s'est fixé pour mission de garantir et de promouvoir l'accès à la mobilité, favoriser sa qualité, le libre choix du moyen de transport et la sécurité de ses membres.

L'ACL offre une assistance 24h/24 et 7j/7 à ses membres au niveau de la mobilité (au Luxembourg et à l'étranger) et de l'habitation, des conseils et des avantages, ainsi que des services de mobilité individuelle et sur mesure. Cette assistance est nominative, et ce, quel que soit le moyen de locomotion utilisé (à pied, à vélo, en moto, en voiture, en camping-car, etc.).

À l'occasion de ces *Portes Ouvertes*, l'ACL proposera notamment une mini-piste de karting et une démonstration de son camion-grue en action dans ses ateliers. Les plus jeunes visiteurs auront aussi la possibilité de monter à bord de l'un des camions de dépannage.



 samedi 18.09
 10h00 - 17h00

54, route de Longwy
L-8080 Bertrange
Tél. : (+352) 45 00 45-1
acl@acl.lu
www.acl.lu

Agri-Center



Secteur d'activité :

Matériels agricoles, de jardinage, remorques de voiture, quads

Découvrez le monde des matériels agricoles, des robots de tonte, de la manutention et des quads ...

AGRI-CENTER est une concession de machines agricoles, de matériels de jardinage et de quads

Repris en 2005 par le groupe Wolff-Weyland, AGRI-CENTER exerce son activité depuis 2015 dans des bâtiments flambant neufs à Allerborn.

Une équipe de 24 personnes vous accueillera et vous présentera lors de votre visite :

- un des plus grands Libre-Service pour pièces et accessoires
- le magasin de pièces techniques
- l'atelier spécialisé quads et matériels de jardinage, dont les robots
- le montage de matériels agricoles de fenaison : de l'emballage au test final
- le montage des gros pneus, la réparation et le dépannage d'un tracteur
- la démonstration des chargeurs sur roues Schaeffer
- un circuit dédié à la découverte de la conduite des derniers tracteurs agricoles, etc.

Des animations, des nouveautés de produits et des actions promotionnelles vous attendent durant ces 2 *Journées de Portes Ouvertes*.



 samedi 18.09 et
dimanche 19.09
 10h00 - 18h00

5, Aktivitéitszon
L-9631 Allerborn
Tél. : (+352) 23 63 75 00
info@wowey.eu
www.agri-center.lu

Agri-Distribution



Secteur d'activité :

Matériels agricoles, matériels pour collectivités et espaces verts, matériels électriques

Vivez « en live » les machines agricoles et communales les plus modernes

AGRI-DISTRIBUTION est une concession de machines agricoles, forestières et communales de la Grande Région.

Depuis notre création à la fin du 19^e siècle, nous avons accompagné les agriculteurs dans la mécanisation de leurs travaux. Depuis une dizaine d'années, nous avons élargi notre offre aux forestiers, aux collectivités voire aux particuliers.

Pour les *Portes Ouvertes 2021*, vous découvrirez le fonctionnement de nos services techniques, magasin de pièces, ateliers de montage et de réparation, dépannage sur champs, test de puissance de tracteur.

Notre Centre Matériels Promodis vous fera découvrir des centaines de matériels, et notre nouveau Centre de Compétences pour Espaces verts vous présentera et vous conseillera dans les solutions techniques durables pour votre jardin.

Finalement, vous pourrez profiter des nombreuses Promotions mises en place spécialement pour cet évènement dans nos différents services.



14, Nidderpallenerstrooss
L-8551 Noerdange
Tél. : (+352) 23 63 72 00
info@wowey.eu
www.wowey.eu

 **samedi 18.09 et
dimanche 19.09**
 10h00 - 18h00

ArcelorMittal



Secteur d'activité :

Industrie - matériaux

Journées Portes Ouvertes 2021 : une première pour ArcelorMittal Bissen

L'usine de Bissen, créée en 1910, fait partie du Groupe sidérurgique ArcelorMittal. Au cours des années, son activité s'est continuellement développée pour devenir l'un des principaux producteurs européens de fils galvanisés - protégés contre la corrosion - et de produits tréfilés.

370 personnes travaillent sur le site d'ArcelorMittal Bissen pour fournir annuellement 120 kt à plus de 1.000 clients différents dans les 3 segments de marché suivants :

- Fencing & Agri Business : clôtures, fils barbelés, fils pour vignobles.
- Fibres pour renforcer le béton dans les projets d'infrastructure, les revêtements de sol, les tunnels, les bâtiments.
- Fils industriels pour des applications comme les gabions, les supports de câbles, les serres...

ArcelorMittal Bissen souhaite participer pour la première fois aux *Journées Portes Ouvertes* de Luxembourg afin de faire connaître ses métiers fascinants et son processus de production passionnant.

Qui sait, peut-être que cette visite donnera envie aux curieux de nous rejoindre !



Route de Finsterthal
L-7769 Bissen
Tél. : (+352) 83 57 72-1
www.arcelormittal.com/wiresolutions

 **samedi 18.09 et
dimanche 19.09**
 10h00 - 17h00

Navette entre le centre de Bissen,
ArcelorMittal, Luxlait et Urban
Village (ZAC Klengbousbiérg).

B Medical Systems



Secteur d'activité :

Fabrication de solutions de réfrigération médicale

Le pionnier dans les équipements médicaux

B Medical Systems S.à.r.l., basée au Luxembourg, est un pionnier de l'industrie des équipements médicaux et un leader mondial de la chaîne du froid pour les vaccins.

L'entreprise se consacre au développement et à la fabrication d'équipements de réfrigération médicale. Ces équipements permettent de conserver et de transporter en toute sécurité des vaccins, des médicaments et des échantillons.

L'entreprise propose plus de 100 produits et travaille en collaboration avec des organisations mondiales de premier plan, dont UNICEF, l'OMS, la Croix-Rouge et des gouvernements.

À présent, B Medical Systems collabore avec des gouvernements du monde entier (dont le Luxembourg) pour renforcer l'infrastructure de la chaîne du froid des vaccins dans le cadre de la lutte contre la COVID-19.

L'entreprise compte plus de 250 employés et est reconnue comme un partenaire fiable dans le monde médical.



 samedi 18.09
 09h30 - 18h00

17, op der Hei
L-9809 Hosingen
Tél. : (+352) 92 07 31 1
info@bmedicalsistemas.com
www.bmedicalsistemas.com

Centre de Transfusion Sanguine



Secteur d'activité :

Santé

Donner son sang

Avec le Centre de Transfusion sanguine, découvrez comment vous sauvez une vie en donnant votre sang.

Cela fait plusieurs décennies que la Croix-Rouge luxembourgeoise prend en charge la collecte de sang. Elle a pour mission d'assurer l'autosuffisance du pays et de permettre au système de santé de traiter tous les patients qui ont besoin d'une transfusion sanguine ou d'un produit dérivé du sang. Et cette mission ne pourrait être remplie sans la générosité de plusieurs milliers de donateurs bénévoles.

Que se passe-t-il avant le don ? Que devient le sang une fois collecté ? Est-il contrôlé ? Comment ? Où et combien de temps est-il stocké ? Comment est-il distribué aux hôpitaux ? Cette visite vous permettra non seulement de découvrir les coulisses du don de sang au Luxembourg, mais également de mieux comprendre comment, en seulement quelques minutes, vous pouvez sauver des vies et aider les personnes malades ou blessées.



 samedi 18.09
 10h00 - 17h00

Centre de Transfusion sanguine
42 boulevard Joseph II
L-1840 Luxembourg
Tél. : (+352) 27 55 4000
transfusion.secretariat@croix-rouge.lu
www.dondusang.lu

Genista



Secteurs d'activité :

Métiers liés à la construction - Artisanat - Chauffage, Climatisation, Sanitaire, Electricité, Domotique et Systèmes de sécurité

La CASA Genista vous ouvre ses portes

Il y a quatre ans déjà, Sanichaufer et Electro Security s'unissaient sous le nom de Genista. Historiquement leaders sur leurs marchés respectifs, la nouvelle marque a su devenir un acteur incontournable au Grand-Duché dans les techniques du bâtiment. La société offre son expertise dans les installations électriques, sanitaires, thermiques (chauffage, climatisation, ventilation), systèmes de sécurité, réseaux IP, téléphonie, énergies renouvelables et habitat intelligent.

Depuis le 24 juin 2020, Genista accueille ses clients à son nouveau siège, communément appelé la CASA Genista. En plus de réunir l'ensemble des collaborateurs sous le même toit, elle a souhaité, à travers cette construction, mettre en évidence son savoir-faire, son professionnalisme et sa philosophie : le « feeling good ».

Les *Journées Portes Ouvertes* sont l'occasion de fêter notre première année à Fentange et faire découvrir à la fois nos différents métiers et notre bâtiment dont nous sommes aujourd'hui très fiers.

genista
FEELING GOOD

 **dimanche 19.09**
 10h00 - 17h00

1, Op de Leemen
L-5846 Fentange
Tél. : (+352) 406 406-1
info@genista.lu
www.genista.lu

Glanzstoff Textilcord Steinfort



Secteur d'activité :

Industrie - matériaux

Textilcord ajoute une corde à son arc

Depuis 1965, l'usine Textilcord est spécialisée dans la conversion de fibres naturelles et synthétiques pour la fabrication de toiles de renfort pour les pneumatiques.

Depuis plusieurs années, elle sert les plus grands acteurs du secteur, contribuant avec ses 130 collaborateurs à la fabrication de pneus principalement destinés à des véhicules automobiles.

En juin 2020, considérant les besoins soulevés par la crise sanitaire, cette entité du groupe Indorama Ventures a envisagé de produire des masques chirurgicaux. Textilcord a donc mis en place une nouvelle ligne de production, dans une zone propre, séparée des autres activités menées à Steinfort. Cet investissement permet de produire annuellement 20 millions de masques.

L'entreprise entend, d'ailleurs, déjà perfectionner son installation dans une démarche d'innovation qui la caractérise. Le projet est, en effet, d'acquérir prochainement un équipement permettant le dépôt d'un virucide sur la couche extérieure du masque. Avec cette technologie, les virus se déposant sur les masques seront directement neutralisés.

Glanzstoff
TEXTILCORD
An Indorama Ventures Company

 **samedi 18.09**
 10h00 - 17h00

Rue Schwarzenhof • B.P. 11
L-8401 Steinfort
Tél. : (+352) 39 98 81-1
info.textilcord@glanzstoff.com
mobility.indoramaventures.com
masques.lu

Grosbusch



Secteur d'activité :

Agroalimentaire

Grosbusch : Un nom, une entreprise, une marque

Leader dans le domaine du Fruit & Légume au Luxembourg et dans la Grande Région depuis 1917, Grosbusch est une entreprise familiale qui a su créer sa propre marque concentrant ainsi des produits de qualité sous une même entité.

La marque a commencé à s'établir avec des produits de première gamme et s'est étendue au préemballé, à la fraîche découpée, à la livraison de produits en entreprise et chez le particulier.

Grâce à des fournisseurs historiques de confiance, certifiés, la marque est désormais connue et reconnue au Luxembourg et au-delà de ses frontières. Les produits Grosbusch sont toujours de premier choix, de saison, au goût, à la maturité, à la tenue irréprochables, en conventionnel et en bio. La marque est présente dans + de 95 % des enseignes au Luxembourg (5.200 tonnes de produits vendus/an). Des solutions d'emballage pratique et respectueuses de l'environnement sont en permanence étudiées. La marque se développe également en local, en partenariat avec 14 fournisseurs luxembourgeois et régionaux dans un rayon de 100 km.

Grosbusch
FRUITS & VEGETABLES

 samedi 18.09
 09h00 - 17h00

10-11, ZAE Le Triangle Vert
L-5691 Ellange
Tél. : (+352) 40 37 03
info@grosbusch.lu
www.grosbusch.lu

Groupe L'Enfant Roi



Secteur d'activité :

Education - services à la personne

L'Enfant Roi, la confiance commence par le partage

Le Groupe L'Enfant Roi, fondé en 2004 par Dominique Godard, est un consortium regroupant différents acteurs du monde de l'éducation qui a pour but de garantir aux parents un service de garde d'enfants de haut standing, le tout dans le respect de la pédagogie Montessori.

Divisées en 3 ambiances, les crèches Montessori du Groupe L'Enfant Roi permettent aux enfants d'apprendre à leur rythme, en autonomie, en leur offrant la possibilité de développer au maximum leurs sensibilités. Le tout dans un cadre adapté à leurs besoins physiques et psychologiques grâce au programme d'accueil personnalisé « Opti-Soins ».

À l'occasion des Portes Ouvertes, vous aurez l'opportunité de découvrir les coulisses des crèches L'Enfant Roi à travers une visite guidée de son Quartier Général : vous y découvrirez les méthodes de formation du personnel, la gestion des approvisionnements des crèches, le traitement du linge, la production des repas et le programme d'accueil individualisé « Opti-Soins ».


L'ENFANT ROI.
CRÈCHES MONTESSORI

 dimanche 19.09
 10h00 - 18h00

23E, rue Edmond Reuter
L-5326 Contern
Tel. : (+352) 27 32 25 1
hugo.folignoni@lenfant-roi.lu
www.lenfant-roi.lu

House of Biohealth



Secteur d'activité :
Incubateur d'entreprises

House of Biohealth, l'incubateur d'entreprises innovantes

Agence eSanté : Agence nationale chargée d'installer et d'exploiter des services de santé digitaux facilitant le partage de données de santé d'un patient entre les professionnels de santé.

Fresh and Delicious : Entreprise locale de restauration, service traiteur B&B au Luxembourg.

ITTM : Société fournissant des solutions, des services d'intégration de données et de gestion des connaissances aux entreprises pharmaceutiques et biotechnologiques.

LuCS : Laboratoire Luxembourgeois de Contrôle Sanitaire qui s'appuie sur une expérience forte dans 4 pôles de compétences : Analyse Alimentaire, Analyse d'Eau, Analyse d'Hygiène, Analyse d'Air.

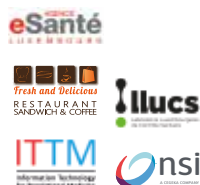
NSI : Société de services informatiques multisectoriels disposant de solutions numériques au service de la santé, comme des logiciels de gestion des laboratoires ou une plateforme de visioconférence privée et sécurisée.

Le Bio-incubateur aidera les entrepreneurs. 300 m² de laboratoire accueilleront les entreprises en démarrage healthtech et medtech qui ont besoin d'accéder à des installations.

 House of BioHealth

27, 29, rue Henri Koch
L-4354 Esch/Alzette
Tél. : (+352) 26 68 73 17
info@houseofbiohealth.lu
www.houseofbiohealth.lu

 samedi 18.09 et
dimanche 19.09
 10h00 - 17h00



LNS - Laboratoire national de santé



Secteur d'activité :
Santé

Le LNS : un centre d'excellence en période de pandémie et au-delà

Le Laboratoire national de santé (LNS) constitue un pilier essentiel du système national de santé. Une équipe internationale de spécialistes utilise une infrastructure à la pointe de la technologie. Aussi, il n'est pas étonnant que le LNS ait été un centre d'excellence pendant la pandémie ; les premiers échantillons SRAS-CoV-2 ont ainsi été analysés dans le laboratoire de microbiologie.

Au total, le LNS compte 4 départements scientifiques - microbiologie, biologie médicale, médecine légale et protection de la santé - ainsi que le Centre national de pathologie et le Centre national de génétique. Les tâches comprennent des activités analytiques et d'autres activités d'expertise liées à la prévention, au diagnostic et au suivi de nombreuses maladies.

Afin de servir le pays et ses habitants à long terme, la stratégie de développement du LNS se concentre sur la recherche et la coopération de projets avec des partenaires au Luxembourg et au niveau européen.

 LNS
LUXEMBOURG

 samedi 18.09
 10h00 - 17h00

1, rue Louis Rech
L-3555 Dudelange
Tél. : (+352) 28 100 1
info@lns.etat.lu
www.lns.lu



Luxlait



Secteur d'activité :

Agroalimentaire

Du lait 100% luxembourgeois

Chez Luxlait, la satisfaction de nos clients est au centre de nos préoccupations. Depuis plus de 125 ans, nous mettons tout en œuvre pour proposer un large assortiment de produits innovants et de haute qualité et éthiquement irréprochables.

Le lait, d'origine luxembourgeoise, est collecté par nos propres camions de collecte au sein d'exploitations à taille humaine. Il est ensuite acheminé vers la laiterie où il sera transformé en produits d'exception. Cette production locale, combinée à un outil de production moderne et des chemins de distribution courts, nous permet d'avoir un impact environnemental des plus limités.

En tant que pilier de l'agriculture luxembourgeoise, notre coopérative agricole se doit de penser et d'agir de manière durable tout en respectant les femmes et les hommes qui nous fournissent cette matière première d'exception. Il nous tient également à cœur de garantir à nos consommateurs le bien-être de nos vaches via notre charte de production laitière. Des vaches heureuses et en bonne santé donnent un lait de qualité.



 samedi 18.09 et
dimanche 19.09
 09h00 - 18h00

Navette entre le centre de Bissen,
ArcelorMittal, Luxlait et Urban
Village (ZAC Klengbousbiérg).

3, Am Seif
L-7501 Mersch
Tél. : (+352) 25 02 80 222
info@luxlait.lu
www.luxlait.lu

Marbrerie Bertrand



Secteur d'activité :

Pierres naturelles et construction

Marbrerie Bertrand : Découvrez le monde des pierres naturelles !

Toute l'équipe de la Marbrerie Bertrand a le plaisir de vous inviter à visiter les coulisses de son atelier et dévoiler son nouveau showroom de tranches de pierres naturelles. Dans l'atelier situé dans la zone industrielle à Munsbach, vous aurez l'occasion de découvrir la pierre naturelle, de l'origine géologique de la roche jusqu'à l'élaboration du produit fini en passant par toutes les étapes de transformation.

Aujourd'hui, avec 120 ans d'expérience, Marbrerie Bertrand se positionne comme le leader dans le monde de la pierre naturelle : façades, escaliers, cuisines, salles de bains, terrasses, monuments funéraires... Notre objectif est de réaliser des projets durables, confortables et esthétiques avec la pierre naturelle qui est un matériau de construction naturellement durable et confortable. Nous construisons pour durer, et nous aimons la pierre.

Nos artisans et nos experts en pierre sont heureux de vous accueillir pour vous faire découvrir notre monde.



 samedi 18.09
 10h00 - 18h00

1, rue Henri Tudor
L-5366 Munsbach
Tél. : (+352) 35 01 19 1
contact@bertrand.lu
www.bertrand.lu



Bienvenue à Allerborn



*Découvrez
une concession moderne !*

- Le libre service et le magasin de pièces techniques
- L'atelier spécialisé Quads et matériels de jardinage
- L'atelier de réparation et de montage de matériels et pneus
- Le Centre Matériels Agricoles Promodis
- L'exposition "Garden Grandes Marques" Husqvarna, Honda, Stiga, Grillo
- La Démonstration de nouveaux Quads et SSV's
- La Démonstration de chargeurs articulés
- Le circuit de conduite pour tracteurs agricoles

*Profitez de nos
Actions Promotionnelles !*

**Rencontre,
Découverte,
Motivation,
Innovation,
Passion**



Petite restauration
assurée

Agri-Center
5, Aktivitéitszon
L-9631 Allerborn - Luxembourg



**PORTES
OUVERTES**
LUXEMBOURG

15^e
VISITEZ-
C
WW



Portes Ouvertes
du 18 au 19 septembre (10h00 à 18h00)



agri-distribution
WOLFF-WEYLAND

Matériels agricoles | Motoculture | Matériels communaux et forestiers



Bienvenue à Noerdange

édition **brain&more**
NOUS LE 18 & 19.09.2021
de 10h00 à 18h00
www.portes-ouvertes.lu



*Découvrez
une conception moderne !*

- Le libre service et le magasin de pièces techniques
- L'organisation des interventions techniques (réparations et dépannages)
- L'atelier de réparation et de montage de matériels
- Le dépannage par véhicule d'intervention
- La station pour test de puissance tracteurs
- Le Centre Matériels Agricoles Promodis
- Le Centre Collectivités et Espaces Verts
- La Démonstration du tracteur guidé par GPS

*Profitez de nos
Actions Promotionnelles !*

Curiosité,
Enthousiasme,
Étonnement,
Inspiration,
Passion



Petite restauration
assurée

Agri-Distribution
14, Nidderpallenerstrooss
L-8551 Noerdange - Luxembourg



+352 236 37 200

www.wowey.eu

info@wowey.eu

[/AgriDistribution](https://www.facebook.com/AgriDistribution)

[Wolff Weyland](https://www.youtube.com/WolffWeyland)



Prefalux



Secteur d'activité :

Constructeur Bois

Bientôt 50 ans d'expérience

Prefalux est une entreprise générale de construction spécialisée dans les travaux de construction en bois, toiture et parachèvement.

Prefalux réalise des travaux en entreprise générale et assure avec son personnel propre les travaux de 10 corps de métiers : la charpente, la couverture, la ferblanterie, l'étanchéité, la menuiserie, la serrurerie, le carrelage, l'électricité, le parachèvement et la pose de revêtement de sol souple.

Le 18 septembre 2021 de 9h à 18h, à Junglinster, à l'occasion des *Journées Portes Ouvertes*, venez découvrir les ateliers de production du Constructeur Bois Prefalux Construction.

Visitez les ateliers Charpente, Menuiserie et Ferblanterie.

Grâce à des visites guidées et encadrées par des professionnels du métier, apprenez-en plus sur les différents métiers et savoir-faire de la construction.

 **PREFALUX**
CONSTRUCTION

 samedi 18.09
 09h00 - 18h00

18, rue de la Gare
L-6117 Junglinster
Tél. : (+352) 78 95 11 1
info@prefalux.lu
www.prefalux.lu

Ramborn Cider Co.



Secteur d'activité :

Agroalimentaire

Venez découvrir Ramborn lors des Journées Portes Ouvertes !

Durant deux jours et tout comme le reste de l'année, nos portes vous seront ouvertes, et vous pourrez tout découvrir du premier Cidre « Made in Luxembourg » !

Venez nous rendre visite à Born pour déguster et en apprendre davantage sur la fabrication de nos produits ! Pour les plus petits, une dégustation ludique de jus de fruits leur sera proposée ! Nous vous proposerons en exclusivité notre toute nouvelle gamme de chocolats en collaboration avec *Ateliers des Chocolats du Cœur*.

Notre objectif à Ramborn : redonner vie à la biodiversité et au terroir luxembourgeois par la création de cidres et de jus de fruits, à base de pomme et poire, venant des vergers traditionnels de la région.

La démarche de Ramborn s'inscrit dans les valeurs du label B-Corp. Nous restaurons et redonnons vie aux vergers du Luxembourg. Nous replantons des pommiers et travaillons avec des producteurs autour de nous pour encourager l'économie locale.



 samedi 18.09 et
dimanche 19.09
 10h00 - 18h00

23, Duerfstrooss
L-6660 Born
Tél. : (+352) 27 62 92 04
info@ramborn.com
www.ramborn.com

Syndicat des Eaux du Sud



Secteur d'activité :

Fournisseur d'eau potable

L'eau : un bien précieux, de multiples enjeux

Découvrez ensemble avec le SES le parcours fascinant de l'eau potable, depuis sa source jusqu'à votre robinet.

Créé en 1908, le Syndicat des Eaux du Sud (SES) compte aujourd'hui 22 communes membres. Il a pour mission de fournir à ses clients une eau potable d'une pureté irréprochable.

Chers visiteurs, nous vous invitons à découvrir de manière divertissante tout ce qui a trait à l'eau potable. Nos équipes vous fourniront toutes les explications à vos questions comme p.ex. :

D'où vient l'eau ? Comment capter une source ? Comment fonctionne une station de pompage ? Comment la qualité de l'eau potable est-elle protégée et contrôlée ? Comment fonctionne la distribution de l'eau potable ?

Au plaisir de vous accueillir nombreux !

Votre équipe du SES



Station de pompage :
Fockemillen
L-8386 Koerich

Château d'eau :
« Rebiérg »
Commune de Garnich
L-8363 Hivange
Tél. : (+352) 39 91 96 1
info@ses-eau.lu
www.ses-eau.lu

 **samedi 18.09**
 **09h00 - 17h00**

Université du Luxembourg



Secteur d'activité :

Enseignement supérieur et recherche

Université du Luxembourg : découvrez la magie de la science !

L'Université du Luxembourg ouvrira ses laboratoires sur les sites des campus Kirchberg et Limpertsberg le dimanche 19 septembre 2021 de 10h00 à 18h00.

Toute la journée, vous aurez l'occasion de découvrir la recherche scientifique, d'assister à des expériences étonnantes et des démonstrations impressionnantes, d'échanger avec des chercheurs et des étudiants de haut niveau.

Sur le campus du Kirchberg, vous pourrez jouer avec des drones, découvrir l'impression 3D, interagir avec des robots, comprendre le traitement de l'eau, en savoir plus sur la production d'énergie renouvelable, « marcher sur la lune » et explorer les laboratoires spatiaux.

Sur le campus de Limpertsberg, vous pourrez construire un spectroscope manuel, comprendre comment un train peut léviter, comment les couleurs peuvent naître de la structure et être utilisées pour détecter une déformation mécanique, jouer à un jeu de rôle simple géré par une machine d'intelligence artificielle composée de boîtes et de dominos et bien d'autres activités.

Vivez une expérience inoubliable et devenez chercheur d'un jour !



Campus Kirchberg
6, rue Richard
Coudenhove-Kalergi
L-1359 Luxembourg

FACULTY OF SCIENCE,
TECHNOLOGY AND
MEDICINE



 **dimanche 19.09**
 **10h00 - 18h00**

Campus Limpertsberg
162a, avenue
de la Faiencerie
L-1511 Luxembourg

www.uni.lu • socialmedia.uni.lu

„MITTELSTÄNDISCHE UNTERNEHMEN HABEN AUSDAUER UND INNOVATIONSGEIST BEWIESEN“

Nicht weniger als 11 unterschiedliche staatliche Hilfsmaßnahmen wurden von der Regierung geschaffen, um die wirtschaftliche Lage des von der Covid-19-Pandemie betroffenen Landes zu stabilisieren, so Lex Delles, Minister für Mittelstand und Tourismus.



Herr Minister, wie präsentiert sich angesichts der sanitären Krise die augenblickliche Situation der mittelständischen Unternehmen in Luxemburg und welche Branchen sind besonders stark auf staatliche Hilfe angewiesen?

Lex Delles : Die Covid-19-Pandemie und ihre wirtschaftlichen Konsequenzen haben unsere Ökonomie stark getroffen, dies trifft natürlich auch auf mittelständische Unternehmen zu. Allerdings haben diese, unterstützt durch staatliche Hilfsmaßnahmen, eine außerordentliche Ausdauer und Innovationsgeist bewiesen. So haben viele mittelständische Betriebe die Krise genutzt, um sich selbst neu zu orientieren und beispielsweise vermehrt auf eine Digitalisierung zu setzen. Auch hierbei wurden sie von der Generaldirektion für Mittelstand durch verschiedene „Fit 4-Digital-Program-

me“ unterstützt. Zurzeit befinden wir uns auf dem Weg eines graduellen „Phasing-Out“ der staatlichen Beihilfen und bereiten eine wirtschaftliche Erholung vor.

Dennoch gibt es auch aktuell noch Branchen, die auf staatliche Hilfsmaßnahmen angewiesen sind. Dies trifft vor allem auf den Horeca-Bereich, die Tourismus- und Veranstaltungsbranche sowie das Kultur- und Unterhaltungswesen zu. Diese Unternehmen werden selbstverständlich weiter begleitet und unterstützt.

Welche Beihilfen werden augenblicklich gewährt?

Unternehmen aus den genannten Branchen können noch bis zum 15. Oktober eine Beihilfe für „ungedeckte Kosten“ („Aide pour coûts non couverts“) sowie



eine Wirtschaftsförderungsbeihilfe („Aide de relance“) beantragen. Hinzu kommt die Möglichkeit eine rückzahlbare Beihilfe („Aide remboursable“) anzufordern. Wir werden den weiteren Verlauf der Covid-19-Pandemie allerdings auch nach dem 15. Oktober analysieren und je nach Bedarf unsere staatlichen Hilfsmaßnahmen adaptieren.

Inwieweit haben, Ihrer Erfahrung nach, die bisher gewährten staatlichen Beihilfen zur Stabilisierung der wirtschaftlichen Lage in Luxemburg beigetragen?

Die bisher gewährten staatlichen Beihilfen haben zu einem wesentlichen Teil dazu beigetragen, die wirtschaftliche Lage Luxemburgs zu stabilisieren. Die Generaldirektion für Mittelstand hat 11 unterschiedliche staatliche Hilfsmaßnahmen eingeführt und in diesem Kontext rund 500 Millionen Euro ausgezahlt. Der Erfolg dieser Beihilfen lässt sich unter anderem daran messen, dass die Anzahl der ausgestellten Niederlassungsgenehmigungen und der Insolvenzanträge trotz der Covid-19-Pandemie im Jahr 2020 stabil gegenüber dem Jahr 2019 blieb. Zudem hat sich beim „Global Entrepreneurship Monitor 2020/21“ herausgestellt, dass 76% der luxemburgischen Unternehmen mit den staatlichen Beihilfen zufrieden sind, was der europaweit höchsten Zustimmungsrates entspricht.

Wie sehen Ihre weiteren Pläne betreffend die Förderung der wirtschaftlichen Erholung im Großherzogtum aus?

Wir befinden uns auf dem Weg eines graduellen „Phasing-Out“ der Beihilfen. Wir möchten eine wirtschaftliche Erholung vor-

bereiten, ohne jedoch die staatlichen Unterstützungsmaßnahmen auf einen Schlag zu beenden. Unsere Strategie ist darauf ausgerichtet, die wirtschaftlichen Konsequenzen der Covid-19-Pandemie regelmäßig zu analysieren und unsere Beihilfen anzupassen, um diejenigen Branchen und Unternehmen, die weiterhin von den Konsequenzen der Pandemie getroffen sind, zu unterstützen. Auf diese Art und Weise schrauben wir Schritt für Schritt die Unterstützungsmaßnahmen zurück, ohne die von der Krise betroffenen Unternehmen fallen zu lassen.

Ihre persönliche Prognose zur wirtschaftlichen Entwicklung in naher Zukunft?

Man muss zunächst zwischen den verschiedenen Branchen unterscheiden. Das Handwerk hat die Covid-19-Pandemie beispielsweise relativ gut überstanden und war auch nur kurz von einer administrativen Schließung betroffen. Auch wenn die Folgen des Mangels an Baumaterialien noch analysiert werden müssen, ist davon auszugehen, dass das Handwerk einer wirtschaftlichen Erholung entgegensteht. Andere Branchen, wie beispielsweise der Tourismussektor, haben mit langfristigen Folgen der Covid-19-Pandemie zu kämpfen.

Trotz einer langsameren Erholung, blicken allerdings auch in diesem Sektor verschiedene Unternehmen einem Aufschwung entgegen. Hier entwickelt sich beispielsweise der Freizeittourismus wieder in eine positive Richtung. Insgesamt bin ich demnach recht zuversichtlich, was die wirtschaftliche Entwicklung in naher Zukunft betrifft.

economie-circulaire.public.lu

Voici le dernier portail à avoir vu le jour au Luxembourg, une plateforme gouvernementale destinée à partager des informations relatives à la « Stratégie Kreeslafwirtschaft Lëtzebuerg » (stratégie de l'économie circulaire au Luxembourg), présentée en février dernier, tout comme à communiquer sur la mise en œuvre pratique envers les parties prenantes publiques et privées.



11 245

Il s'agit du nombre de demandes d'autorisations d'établissement enregistrées par le ministère des Classes moyennes pour l'année 2020.

261



C'est le nombre, en millions d'euros, d'aides allouées aux entreprises en 2020.

BISSEN MOBILITY EXPO

FREIDEN 17. Sept. - SONNDEN 19. Sept. 2021

Urban Village, Z.A.C. Klengbousbiereg, Bissen

PROGRAMM



FREIDEN 17. Sept. 11h00 - 01h00

BUSINESS : Mobility Management, Innovativ Mobility Actors & Networking

11h00 : Opening

12h00 : Business Lunch & Drinks

16h00 : After Work

19h00 : Concert : Fallen Lies (Rock)

20h30 : Concert : Steeleyes (Rock Blues)

22h00 : Concert : Remo Cavallini & Band (Blues Power)



SAMSDEN 18. Sept. 10h00 - 01h00

FAMILY : Spillplaze Rallye & E-Motor

10h00 - 18h00 : Show a Testen vun E-Cross Motorieder

14h00 - 17h00 : E-Motor Show mat MC MX Kopstal & KTM Lëtzebuerg

19h00 : Concert : Rusty Chair (Soul)

20h30 : Concert : Soulcookies (Coverband)

22h00 : Concert : To Mezclao (Salsa)



SONNDEN 19. Sept. 10h00 - 19h00

100% VELO : Highlights :

Occasiounsmaart, Cyclo Challenge

10h00 - 17h00 : Velo's Occasiounsmaart, Centre Sportif

10h00 - 17h00 : Dr Gonzo & Friends (Deejay)

13h00 - 16h00 : Z.A.C.K. On Bike Challenge

17h00 - 19h00 : Velo's Occasiounsmaart : Récupération vélos invendus



**VOTRE BANQUE.
ET EN PLUS DES
AVANTAGES GRATUITS.**



En tant que principale banque coopérative au Luxembourg, nous redonnons à ceux qui nous font confiance. Visitez raiffeisen.lu pour en savoir plus.

**LA BANQUE QUI APPARTIENT
À SES MEMBRES**



Raiffeisen


Banque Raiffeisen, société coopérative

12



Ce nombre correspond au classement du Grand-Duché au *World Competitiveness Yearbook* pour l'édition 2021. Le Luxembourg gagne ainsi 3 positions au classement par rapport à 2020.

A noter qu'au niveau du pilier « environnement des affaires », il s'améliore de 4 positions, pour se hisser à la 13^e place. Ses performances se sont améliorées au niveau de tous les sous-piliers de ce domaine, à savoir la productivité et l'efficacité (6^e), la finance (10^e), le marché du travail (13^e), les attitudes et valeurs (16^e) et les pratiques de gestion d'entreprise (20^e).

 - 55

Ce dernier nombre – en pourcentage – renvoie à l'objectif décrété par le gouvernement en termes de réduction de l'ensemble des gaz à effet de serre pour 2030 par rapport à 2005, tous secteurs confondus (industries, transports, immobilier, agriculture, traitement des déchets).

B Medical Systems, leader mondial de l'industrie de la réfrigération médicale, participera à la **15^e édition des Journées Portes Ouvertes Luxembourgeoises** le 18 Septembre 2021.



UNE REPRISE MARQUÉE PAR L'INCERTITUDE

Si les aides gouvernementales octroyées aux entreprises pendant la crise sanitaire ont permis à la plupart d'entre elles de contrer le choc de la stagnation économique, l'après-crise est en passe de servir de test de réalité pour nombre d'entreprises, selon Carlo Thelen, Directeur général de la Chambre de Commerce. Interview.

Si les chiffres concernant les faillites et la situation sur le marché de l'emploi n'ont rien de dramatique, c'est certainement en raison des aides allouées aux entreprises. Ne doit-on cependant pas s'attendre à des faillites en nombre chez les entreprises durement fragilisées par la crise dès lors que les subventions n'auront plus lieu d'être ?

Carlo Thelen : Les aides ont permis de préserver la substance économique et, en ce sens, elles étaient un investissement nécessaire et pertinent pour la sauvegarde des créateurs de richesse que sont les entreprises.

Cependant, nous prévoyons des difficultés lors du retrait progressif des aides aux entreprises et, en effet, une possible augmentation des faillites. Nous n'envisageons pas pour autant de scénario catastrophe. Nous croyons à la reprise et faisons confiance aux politiques qui seront mises en place pour effectuer une transition en douceur des aides vers la relance. Le moment le plus délicat pour la viabilité économique d'une entreprise est la reprise de son activité, surtout si elle n'a pas la trésorerie nécessaire pour la financer. Notre Mutualité de Cautionnement est l'un des partenaires privilégiés des entreprises pour affronter ce type de difficultés.

Le Luxembourg est le seul pays européen qui enregistre une croissance de son PIB – certes modérée, de 1,7 % - au dernier trimestre 2020, par rapport

à la même période en 2019, tandis que la moyenne des pays européens se situe à -4,4 %. Comment expliquer ces « bons résultats » ?

Depuis de nombreuses années, le Luxembourg enregistre une croissance solide, supérieure à celle de la zone euro, avec un taux de croissance annuel moyen de 3,2% entre 2015 et 2019, contre 2% pour la zone euro. L'économie luxembourgeoise a su, jusqu'à présent, mieux résister à la crise. Selon une analyse de IDEA*, il en ressort que l'écart s'explique par la spécialisation sectorielle du pays et par une surperformance du secteur des « services », notamment non marchands, les « services aux entreprises » et les TIC. En revanche, les secteurs de l'industrie, de la construction et, bien entendu, de l'hôtellerie-restauration ont été touchés comme partout ailleurs.

« Nous n'envisageons pas de scénario catastrophe. »

Les experts du STATEC prédisent une croissance du PIB luxembourgeois de 6% sur l'année 2021. Est-ce bien réaliste ?

Nous espérons que le rebond sera de cet ordre. Il faut toutefois remettre les chiffres en perspective avec le ralentissement de 2020 (-1,3% sur l'année), les fortes disparités de conjoncture selon les secteurs et, le fait

*Créé à l'initiative de la Chambre de Commerce, IDEA est un laboratoire d'idées autonome et pluridisciplinaire.



Carlo Thelen,
Directeur général
Chambre de Commerce

que la croissance luxembourgeoise demeure principalement quantitative. La récession de 2020 est concomitante avec une progression de l'emploi de 2%, qui devrait encore progresser de 2,5% en 2021. L'enjeu est que la relance économique ne soit pas seulement une relance de l'activité, mais aussi de la productivité, notamment via la digitalisation et de nouvelles niches de croissance, ce qui n'a pas été le cas au cours de la dernière décennie.

Les États-Unis, sous l'impulsion du nouveau chef de l'État, Joe Biden, de concert avec leurs grands partenaires, sont en voie d'entériner une taxe mondiale minimale sur les revenus des en-

treprises, fixée pour l'instant à 15%. Si les politiques luxembourgeois n'ont pas manifesté d'hostilité à l'égard de la mesure, l'on ne peut néanmoins pas dire que l'enthousiasme fut probant. Quel devrait être l'impact d'une telle mesure pour le Luxembourg sur le long terme ?

En matière de fiscalité, les détails sont très importants. Or nous n'aurons le descriptif précis des mesures mises en place qu'en octobre. La taxe mondiale minimale sur les revenus des entreprises ne devrait ni remettre en cause le positionnement du Luxembourg en tant que place financière internationale, ni son attractivité globale, acquise grâce à la stabilité et l'adaptabilité de son cadre des affaires. Cependant, les économies de petites tailles, comme le Luxembourg, ne peuvent pas sortir gagnantes d'un accord qui modifie la balance de la taxation des bénéfices entre les pays où sont installés les sièges des entreprises et ceux où elles réalisent effectivement leur activité. Ceci doit nous encourager à accélérer la diversification de notre économie vers de nouvelles niches de croissance, tout en consolidant nos points forts tels que le secteur financier, les services à haute valeur ajoutée, la logistique...

Concernant les ménages, ces derniers ont pu thésauriser des sommes très importantes durant cette pandémie. Comment réorienter l'épargne accumulée vers l'économie ?

Heureusement, une partie de cette épargne s'oriente naturellement vers l'économie via la relance et la reprise d'une vie normale. Selon le tableau de bord économique et social publié par IDEA en août, il demeure que 1,2 milliard d'euros a été accumulé selon le STATEC en 2020. Une partie devra être orientée vers la consommation, mais le plus important serait d'orienter cette épargne vers l'investissement productif plutôt que de contribuer à l'augmentation des prix du logement, ceci alors que nos entreprises en transition technologique et environnementale ont besoin de moyens financiers pour investir et gagner en compétitivité. Des mesures incitatives, notamment fiscales, doivent être créées pour favoriser ces investissements dans l'économie productive.

Informations :



7, rue Alcide de Gasperi
L-1347 Luxembourg
Tél. : 42 39 39-1
chamcom@cc.lu
www.cc.lu

L'ARTISANAT CONSTRUIT L'AVENIR

Il n'est pas possible d'évoquer l'économie luxembourgeoise sans parler du secteur de l'artisanat. Les chiffres parlent d'eux-mêmes : avec 8.000 entreprises occupant 100.000 personnes, l'artisanat représente 21 % des entreprises et 21 % de l'emploi au Luxembourg.



Tom Wirion,
Directeur général
Chambre des Métiers

Dans une économie qui se veut plus verte, plus durable, sociale et de proximité, l'artisanat, combinant savoir-faire traditionnel et progrès technologique, va sans aucun doute façonner le monde de demain.

LA CHAMBRE DES MÉTIERS, L'INSTITUTION QUI REPRÉSENTE L'ENSEMBLE DU SECTEUR

« La mission de la Chambre des Métiers est à la fois simple et ambitieuse : imaginer et promouvoir l'artisanat du futur. »

Dans un monde en pleine mutation, la mission de la Chambre des Métiers est à la fois simple et ambitieuse : imaginer et promouvoir l'artisanat du futur.

Celle-ci s'articule autour de quatre axes :

- façonner le développement économique et social de l'artisanat par un cadre législatif et réglementaire adapté aux PME
- pérenniser et développer le savoir par une formation performante
- sensibiliser, conseiller et accompagner les entreprises artisanales
- soutenir la créativité et l'innovation

LA DIGITALISATION, UNE OPPORTUNITÉ POUR L'ARTISANAT

« Le service 'Ehandwierk' (...) sensibilise, informe et guide les entreprises sur le chemin de la digitalisation. »

Les nouvelles technologies, et plus particulièrement la digitalisation, vont permettre aux PME artisanales de devenir non seulement plus performantes mais également plus attractives auprès des jeunes. À condition qu'elles prennent le virage à temps. C'est pour cette raison que la Chambre des Métiers, de concert avec le ministère de l'Économie, a créé le service « Ehandwierk ». Depuis plus de quatre ans, celui-ci sensibilise, informe et guide les entreprises sur le chemin de la



digitalisation. Si le bilan d'étape dressé en 2020 est prometteur, il montre aussi que des progrès doivent encore être réalisés.

LA RELANCE FAIT RESURGIR LA PÉNURIE DE MAIN D'ŒUVRE (QUALIFIÉE)

Passé au second plan pendant la crise du Covid-19, la chasse aux talents risque de s'enflammer à nouveau. Ainsi, dans l'enquête de conjoncture du 2^e trimestre 2021 menée par la Chambre des Métiers, un quart des entreprises indique que le manque de main d'œuvre (qualifiée) entrave l'activité.

Les causes de la pénurie de main d'œuvre sont nombreuses, tout comme le sont les réponses.

LA CAMPAGNE D'IMAGE « MAKERS OF LUXEMBOURG »

L'une des réponses à cette pénurie est la promotion d'une image positive de l'artisanat, dans un pays focalisé sur « les métiers de bureau » considérés comme plus attrayants.

La campagne d'image lancée en juillet 2021, intitulée « Make. Shape. Create. »,

véhicule à travers des images et un « storytelling » très percutants, le message que « l'artisanat est porteur de sens ». Or n'est-ce pas justement la quête d'un sens dans ce que nous faisons qui nous anime réellement ?

www.handwierk.lu



Informations :



2, Circuit de la Foire
Internationale
L-1347 Luxembourg
Tél. : 42 67 67-1
contact@cdm.lu
www.cdm.lu



COMMENT BIEN JONGLER DANS LA JUNGLE... DE LA FORMATION

L'évolution rapide et quelque peu erratique de l'ADN économique du pays depuis 1980 implique le besoin d'une main d'œuvre élastique capable de se convertir voire de se reconverter très rapidement. Rien d'étonnant, dès lors, que les possibilités de formation au Luxembourg soient innombrables et souvent hautement spécialisées.

La formation au Luxembourg revêt un rôle prépondérant dans une économie dynamique et innovante largement dominée par le secteur tertiaire. Toutefois, il serait erroné de penser que la formation, qu'elle soit initiale ou continue, ne concerne que ce dernier, loin s'en faut. En effet, le secteur secondaire, à savoir le secteur industriel, regroupant de nombreuses branches allant de l'agroalimentaire à l'industrie pharmaceutique en passant par la construction mécanique ou le BTP, est en pleine mutation et se complexifie, avec l'avènement des nouvelles technologies. Ainsi, le besoin en formation est, ici aussi, crucial.

Mais quelle est la différence entre « formation initiale » et « formation continue » ? Comment et où se former au Luxembourg ? Comment s'y retrouver parmi la pléiade

d'acteurs et d'offres de formation ? Autant de questions auxquelles nous allons essayer de répondre succinctement.

Comme son nom l'indique, la « formation initiale » constitue la formation de base avant d'intégrer le marché du travail, c'est-à-dire l'enseignement (général ou classique), suivi de la formation professionnelle et des études techniques supérieures, d'un côté, des études supérieures et universitaires, de l'autre. La « formation continue », quant à elle, consiste dans le développement des compétences des salariés, avec pour objectif le maintien ou l'amélioration de leur employabilité.

Au niveau des prestataires de formation, ils sont légion au Luxembourg, mais, à ce stade, il n'existe encore aucun label

Glanzstoff

TEXTILCORD

An Indorama Ventures Company

Masques Chirurgicaux 3 Plis

TYPE IIR BFE $\geq 99,5\%$

Le masque chirurgical type IIR est un dispositif médical conçu pour empêcher le porteur de projeter des gouttelettes vers son entourage. Il protège également le porteur du masque des projections de gouttelettes émises par les personnes croisées.

Description

- Masque 3 plis selon EN14683 + AC 2019, certifié CE
- Professionnel
- Confortable
- Élastique très extensible
- Haute respirabilité

Emballage

- Boîte en carton de 50 masques
- Sachet plastique de 10 masques



Nous pouvons ajouter le logo de votre entreprise.



Informations et Commandes
[masques.lu](https://www.masques.lu)

TEXTILCORD STEINFORT S.A. | Rue Schwarzenhof, BP 11, L-8401 Steinfort | T : +352 399 881-1 F : +352 399 881-213
Email : direction@glanzstoff.com | <https://mobility.indoramaventures.com>



olko.lu

NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio
Marché

1 Rollingergrund

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

2 Merl

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie
- ✓ beauty & culture

3 Munsbach

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie
- ✓ Restaurant & Catering
- ✓ beauty & culture
- Naturkosmetik, Geschenkartikel, Bücher, Haushaltswaren etc.

4 Erpeldange

- ✓ Bio Marché

5 Marnach

- ✓ Bio Marché

6 Dudelange

- ✓ Bio Marché

7 Esch-Belval

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Bistro

8 Rollingen (Mersch)

- ✓ Bio Haff Buttek

9 Windhof

- ✓ Bio Haff Buttek

10 Howald

- ✓ Bio Marché
- ✓ Bio Boucherie

11 Altrier/op der Schanz

- ✓ Bio Haff Buttek



*Goûtez le bio.
goûtez la vie!*

www.naturata.lu

Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesmëttel



permettant de renseigner du sérieux et de la qualité de l'enseignement dispensé par ces prestataires, ce qui est, il faut le dire, bien dommage.

En revanche, il existe des outils très au point qui facilitent grandement le défrichage dans la jungle de l'offre de formation, à commencer par le portail lifelong-learning.lu. « Sorte de 'guichet unique', il remplit d'ailleurs plusieurs missions, la promotion de la formation au Grand-Duché, l'information - sur tout ce qui a trait à la formation tout au long de la vie, aux aides allouées par l'État et aux diplômes accessibles en formation continue - de même que le rôle de plateforme de contact entre demandeurs et organismes de formation », nous explique Anne Oswald, Responsable de la plateforme.

Conçu et animé par l'INFC, l'Institut National pour le développement de la Formation Professionnelle Continue, lui-même sous la coupole du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse en tant qu'établissement public, « Il propose un catalogue de plus de 10.000 formations dispensées par 289 organismes de formation adhérents qui sont tous agréés, autrement dit, remplissent les conditions spécifiques d'établissement dans ce domaine d'activité », poursuit Anne Oswald. Le site affiche un haut degré d'ergonomie et de praticité, et il est possible de s'inscrire à une formation directement depuis le portail via un formulaire en ligne, du moins pour certains organismes.

En ce qui concerne les établissements formateurs, rappelons que de multiples structures étatiques ou paraétatiques

offrent des formations de qualité dans de nombreuses disciplines : langues, bureautique, finance mais aussi problématiques environnementales, mécénat, audiovisuel, maquillage ou encore « actions sociales », à peu près tout existe. Parallèlement, l'offre de formations relevant des « soft skills » est également foisonnante, et semble rencontrer un franc succès (« affirmation de soi », « efficacité personnelle », etc.).

« Il existe des outils très au point qui facilitent grandement le défrichage dans la jungle de l'offre de formation. »

Soulignons que les trois chambres professionnelles et le ministère de l'Éducation nationale ont redoublé d'efforts au XXI^e siècle en créant plusieurs entités de formation, notamment la House of Training, les deux CNFPC (Centre National de Formation Professionnelle Continue) et Le LLLC (Luxembourg Life Long Learning Center).

D'autres structures paraétatiques telles que l'ILNAS (Institut Luxembourgeois de la Normalisation, de l'Accréditation, de la Sécurité et qualité des produits et services), l'École supérieure du Travail ainsi que le Forum pour l'Emploi (les deux dernières sous l'égide du ministère du Travail) délivrent des formations spécialisées et souvent pointues, au même titre qu'un certain nombre de grandes entreprises, à l'image des Big Four, Luxair, Telindus ou encore de Caritas.

Goodyear Mold Plant

- Le site de production dédié à la fabrication de moules de vulcanisation de pneus pour toutes les lignes et les marques de pneumatiques du groupe Goodyear.
- Des professionnels de l'usinage de formes en acier et aluminium de haute précision.
- *Die Produktionsstätte für die Herstellung von Vulkanisierungsformen von Reifen für alle Reifenlinien und -marken der Goodyear-Gruppe.*
- *Fachleute in der Bearbeitung hochpräzise Stahl- und Aluminiumformen.*



Jusqu'à 2 600 moules produits
chaque année

*Bis zu 2.600 produzierte Formen
pro Jahr*

> 320 employés

> 320 Mitarbeiter

Rejoignez Goodyear Luxembourg pour votre apprentissage !

Interesse an einer Ausbildungsstelle bei Goodyear!

Notre site de production a constamment besoin de nouveaux talents pour garantir son haut niveau de production.
Unser Produktionsstätte benötigt ständig neue Talente um ihr hohes Fertigungsniveau zu garantieren.

→ **Tourneur-Fraiseur, Mécanicien d'usinage** **Zerspanungsmechaniker**

Pour postuler, veuillez envoyer votre candidature par email à :
Bei Interesse bitten wir Sie die Bewerbungsunterlagen an folgende Email zu senden:

jobs_lux_moldplant@goodyear.com

→ **Mécanicien industriel** **Industriemechaniker**

- CV / Lebenslauf,
- Lettre de motivation / Motivationschreiben,
- Copie des 3 derniers certificats scolaires (trimestre/semestre) / Kopie der letzten 3 Schulzeugnisse (Trimester/Semester)

Let us *brain* your communication to life!

Stratégie, Contenu, Communication,
Réseaux sociaux, Presse, Événementiel



brain&more
agence en communication

Creative thinking, captivating achievements

T (+352) 26 84 71 - 1 moien@brain.lu brain.lu

